

LA THUILE

Lo pou é lo mossé

Mammagràn l'avve djéi zeleunne é catro pezeun : on zano, on rozo, on roche, on ner é on bo pou avouéi de plume de totte color que che queriave Quiquiriqui.

La déinooura ouvrave lo petchoou zequé é léichave chaillè che zeleunne den la plasse : « Pii, pii chaillade pinne... pii, pii ».

On groou mossé véillave torzò le zeleunne - « Vitto ou tar vo-j-accapo pouéi proou ». Can méimo ch'ajardave pa de ch'approtchì péqué lo pou féjé booura varda.

Lo mossé l'irre tracachà - « Chitte l'é treu maleun, z'aré matèn a lo dontéi ! ».

On zor, dou ten que lo pou l'irre en tren de grattéi den lo mouéi de la dreuze pe seurtchì de véiche, lo mossé di : « Mon cher pou colorà, te créjòu pi feun que chen, méi pa proou chi coou. T'í en tren de féire éira betije ».

En profitèn de la distrachón dou pou, l'é plombà ba dechù éira zeleunna. Queunta confujón ! Den pouucca ten, totte le-j-atre zeleunne che chon beuttaye a queriéi é a volappéi. Lor crisse tremblavon de la pouire. Lo pou adón l'é chooutà dechù lo mossé é éira gran bataille l'é comenchaye. Che batton, che beccachon, che griffon... le plume di dave béissie vooulon pe l'er de tcheu cotéi. Pe finì lo mossé l'a fallù chédéi é che reteryi den lo boouque. « Créjòu que l'irre renque feun, méi cha fouche é cha grametéi chon afreuje ».

Lo pou l'avve gagnà méi l'irre reustà presque senza plume é to grafiérà é parì mal redouì, vejave paméi che féire véire i zeleunne : « Va chavèi che me zente plume tornerón crisse ».

To mortifià l'é allà che catchì dirì inr abro. Mammagràn lo zor apréi, can l'é allaye baillè pequéi i zeleunne, ch'é apechuya que lo pou mancave - « Quiquiriqui... Quiquiriqui ! Que drôlo, d'abetude arreuve torzò lo proumì en féyèn véire che balle plume... Chenque léi charé-téi acapità ? Ze vou vitto lo seurtchì ! ».

Adón mammagràn chaille dou polailléi, aveutche den lo boou, seurtche den la granze, méi pa de trache dou pou. A la feun vèi éira pluma dirì l'abro de la plasse, la cheulla que l'irre reustaye chu la cuya dou pou. Mammagràn ch'approtche de l'abro, accarèche la pouura béissie é la pren a coou é di : « Mon cher pou, tra-cacha-té pa, te chognèn pi é te zente plume tornon pouéi pi zente é pi grouuche que devàn ».

Dèi chi zor léi lo pou Quiquiriqui l'é verù lo bon djeu de to lo vela-zo é gnon mossé l'a paméi vejà ch'approtchì de chon polailléi.



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici - Tome II, Histoires d'animaux*, Musumeci Éditeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 dans « ... et voilà La Thuile » - Bibliothèque de La Thuile

Collaborateur de La Thuile pour la traduction : **Adelina Roulet**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013